

# LA MAISON-DIEU

N° 62

## SOMMAIRE

### DOM LAMBERT BEAUDUIN

A.-M. R. ....	<i>Notre Père, Dom Lambert Beauduin</i> .....	7
A.-G. MARTIMORT.	<i>Dom Lambert Beauduin et le Centre de Pastorale Liturgique (extrait des Questions liturgiques et paroissiales)</i> .....	10
<i>Travaux de Dom Lambert Beauduin publiés par le C.P.L.</i> .....		16



### LE LECTIONNAIRE LATIN-FRANÇAIS

	<i>Lettres de S. Em. le Cardinal TARDINI, de la part du Saint-Père, et de S. Em. le Cardinal OTTAVIANI à S. Exc. Mgr Joseph-Marie MARTIN sur le Lectionnaire</i> .....	18
S. Exc. Mgr GABRIEL-MARIE GARRONE, archevêque de Toulouse.	<i>La Parole de Dieu et le Lectionnaire</i> .....	20
LA COMMISSION DE TRADUCTION DU LECTIONNAIRE.	<i>Principes de la traduction</i> ..	24
A.-M. R. et JOSEPH GELINEAU, s. j.	<i>Pourquoi tutoyer Dieu dans les traductions bibliques?</i> .	28
ROGER POELMAN.	<i>Examen du Lectionnaire latin-français</i> .....	32

DOM JEAN GRIBOMONT, moine de Saint-Jérôme.	<i>L'Eglise et les versions bibliques</i> .....	41
DOM OLIVIER ROUSSEAU, moine de Chevetogne.	<i>Lecture et présence de l'Apôtre à la liturgie de la messe.</i>	69

M.-D. B. : *A travers les Revues. Sur l'art de traduire* (Marcelle AUCLAIR, « Traduire », sept.-oct. 1959), 79. — *Sur le lectionnaire* (Chanoine ROSE, « Bible et Vie chrétienne », nov.-déc. 1959, 82. — *L'ambon* (« L'Art Sacré », janv.-fév. 1960), 86.



### PROBLÈMES GÉNÉRAUX DE PASTORALE LITURGIQUE

JEAN VILNET, directeur au Grand Séminaire de Langres.	<i>La diversité des assemblées liturgiques et leur éducation</i> .....	87
---	--	----

Cette conférence à la session de Versailles (cf. notre n° 60) garde tout son intérêt en étant publiée à part, car elle soulève les problèmes de la liaison entre pastorale liturgique, sociologie religieuse, et pastorale d'ensemble.

ROGER ETCHEGARAY, directeur des Œuvres de Bayonne.	<i>Insertion de la pastorale liturgique dans une pastorale d'ensemble du diocèse.</i>	102
--	---	-----

Rapport présenté à la première réunion des Commissions diocésaines de pastorale liturgique organisée par le C.P.L.



### ACTUALITÉS DE LA PASTORALE LITURGIQUE

A.-G. MARTIMORT.	<i>Décret du Saint-Office sur les communions du soir</i> ....	123
A.-G. M.	<i>Décret de la S. C. des Rites sur les prières à réciter après la messe</i> .....	130
S. Exc. Mgr L'ARCHEVÊQUE DE BESANÇON.	<i>Réception du sacrement du baptême</i> .....	134



- DOM ADRIEN NOCENT, moine de Maredsous. *Le nouveau rituel du mariage pour les diocèses belges* ..... 137

### La pastorale liturgique en Espagne

- MGR MIRANDA VICENTE †. *La campagne nationale de participation à la messe* .. 142
- C. SANCHEZ ALISEDA †. *Réalisations de notre mouvement liturgique* ..... 146



### BIBLIOGRAPHIE

- J. NABUCO : *Ius pontificalium. Introductio in coeremoniale episcoporum*, 151 (A.-G. M.). — MGR LÉON GROMIER : *Commentaire du « Ceremoniale episcoporum »*, 152 (LOUIS BOUYER). — H. FOERSTER : *Liber Diurnus Romanorum Pontificum*, 153 (P. J.). — V. GRUMEL : *Traité d'études byzantines, I, La chronologie*, 154 (N.-M. DENIS-BOULET). — PASQUALE TESTINI : *Archeologia cristiana, Nozioni generali*, 157 (N.-M. DENIS-BOULET). — I.-H. DALMAIS : *Les liturgies d'Orient*, 161 (D.O.R.). — R. VIELLIARD : *Recherches sur les origines de la Rome chrétienne*, 162. — L. C. MOHLBERG : *Liber Sacramentorum Romanae Ecclesiae ordinis anni circuli*, 163. — G. MILLET : *Broderies religieuses de style byzantin*, 164 (P. JOUNEL). — ADOLF ADAM : *Firmung und Seelsorge*, 165 (P.-Th. CAMELOT). — V. SAXER : *Le culte de Marie-Madeleine en Occident*, 168 (RAYMOND BOYER). — Ch. COURTOIS : *Les Vandales en Afrique*. — E. MAREC : *Monuments chrétiens d'Hippone*, 169. — G. DEANESLY : *Histoire de l'Europe du haut moyen âge*, 171. — J. GAUDEMET : *L'Église dans l'Empire romain*, 172 (P. JOUNEL).
- ALAIN DE SAUVEBOËUF. *Les missels pour enfants* ..... 173



- Le lieu de la célébration* (Session du C.P.L. à Versailles, 30 août-1<sup>er</sup> septembre 1960) ..... 177
- Semaine d'étude pour professeurs de Liturgie au Mont César (Louvain) du 18 au 23 juillet 1960 ..... 78